

2021/10/17 中国語作文の会 第49回

次の日本語を中国語に直しなさい。

問題1：「この花が全部散ったらね、私も花と一緒に散ってしまいそうな気がするの。」
もう1年も病床で過ごしている咲は寂しそうにそう言った。花びらは残りたったの3枚。衰弱して健康だったときよりもだいぶ細くなった彼女の腕が、彼女の凄惨な闘病生活を私に感じさせる。

「そうか…。」

励ましの言葉など、数え切れないほどかけてきた。もう彼女に無責任な励ましなどは必要ないのだ。私のできることは、彼女のわがままを全て従順に聞き入れ、可能なら願いを叶えてやることであった。そして彼女自身ができることもまた、最後の力を振り絞って私に思う存分甘えることであった。

*“咲（さき）＝人の名前”

中国語

問題2：“挨拶”と“お礼の言葉”は良い人間関係を構築する上で最もコスパの良い手法である。毎朝会ったら「おはよう」と挨拶をし、何かしてもらったら笑顔で「ありがとう」と言う、ただそれだけである。挨拶やお礼をされて気分が悪くなることはほとんど無いし、何より毎回そういった言葉を受けていると自然と相手もあなたに興味を湧くものである。もちろん友達になるとか、恋人に発展することは少ないかもしれないけれど、名前を覚えようとはしてくれるはずである。良い人間関係の構築の第一歩は“挨拶”と“お礼の言葉”から始めてみましょう。

中国語

<メモ>